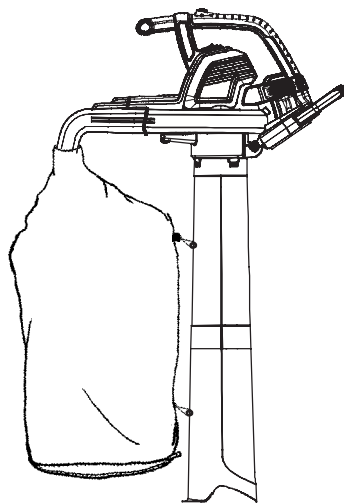


ErgoJet 3000 (EJ3000)

Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500)

Art. 9334



D Betriebsanleitung
Gartensauger/-Bläser

GB Operating Instructions
Electric Blower/Vac

F Mode d'emploi
Aspirateur/Souffleur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

S Bruksanvisning
Lövblås/-sug

DK Brugsanvisning
Løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje
Puutarhaimuri/-puhallin

N Bruksanvisning
Løvblåser/suger

I Istruzioni per l'uso
Soffiatore/Aspiratore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aspirador/Soplador de jardín

P Manual de instruções
Aspirador/Soprador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy

H Használati utasítás
Lombszívó/-fújó

CZ Návod k obsluze
Zahradní vysavač/foukač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

GR Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RUS Инструкция по эксплуатации
Воздуходув/пылесос
электрический

SLO Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SRB Uputstvo za rad
DUVAČ/USISAVAČ

UA Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакууму

RO Instrucțiuni de utilizare
Aspirator – Suflanta electrica

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Üfleyci/Vakum

BG Инструкция за експлоатация
Електрическа моторна метла/
лостосъбирач

AL Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

EST Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvai/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekļsūcējs

GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000) / ErgoJet 2500 (EJ2500)



Tradução do manual de instruções original em inglês.

Leia atentamente o manual de instruções e respeite as notas dadas. Utilize este manual de instruções para se familiarizar com o produto, a sua utilização correcta e as instruções de segurança.



Por razões de segurança, crianças e jovens com menos de 16 anos, bem como pessoas que não estejam familiarizadas com este manual de instruções, não podem usar este produto. Pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas podem usar o produto apenas se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto.

→ Guarde este manual de instruções num local seguro.

Conteúdo:

1. Área de aplicação do seu soprador/aspirador GARDENA . . .	128
2. Instruções de segurança	129
3. Montagem	133
4. Funcionamento	135
5. Armazenagem	137
6. Manutenção	138
7. Resolução de avarias	139
8. Dados técnicos	140
9. Assistência/garantia	140

1. Área de aplicação do seu soprador/aspirador GARDENA

Utilização correcta como soprador:

O soprador/aspirador GARDENA é adequado para ser usado como soprador para varrer detritos ou aparas de erva de ruas, passeios, pátios, etc. e para juntar aparas de erva, palha ou folhas em montes ou retirar detritos dos cantos, de volta das juntas ou de entre tijolos.

Utilização correcta como aspirador:

O soprador/aspirador GARDENA é adequado para ser usado como aspirador para apanhar materiais secos, tais como folhas, relva, pequenos ramos e pedaços de papel.

PERIGO! Risco de ferimentos!



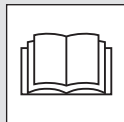
Este produto pode ser perigoso se não for usado correctamente. Siga os avisos e as instruções de segurança para garantir uma segurança e eficácia aceitáveis quando utilizar o produto. O operador é responsável pelo cumprimento das instruções e avisos que se encontram no produto e no manual. Nunca utilize o produto se as protecções fornecidas pelo fornecedor não estiverem na posição correcta.

2. Instruções de segurança

→ Observe as instruções de segurança presentes no aparelho.



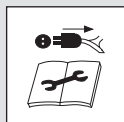
AVISO: Esta máquina pode ser perigosa! Uma utilização imprópria ou descuidada pode provocar ferimentos graves.



Leia cuidadosamente as instruções de utilização para se certificar de que compreende todos os controlos e a função de cada um.



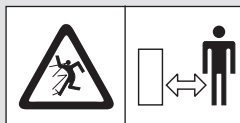
Não exponha à chuva.
Não deixe o aparelho no exterior quando estiver a chover.



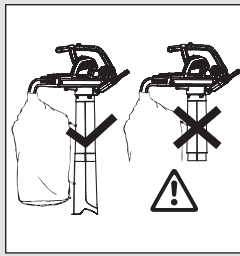
Desligue! Retire a ficha da corrente antes de afinar, limpar ou se o cabo estiver entalado ou danificado.



Recomenda-se a utilização de protecção para os olhos e ouvidos. É possível que não consiga ouvir outras pessoas, que entrem na zona de trabalho.



Mantenha terceiros afastados.



No modo de aspiração, utilizar o equipamento apenas com o tubo de aspiração completamente montado e o saco coletor fechado.



Após desligar o equipamento, aguardar que as pás do rotor fiquem totalmente paradas.



Não utilizar o equipamento com o cabelo solto, jóias soltas ou roupa larga.

Avisos de segurança gerais para ferramentas eléctricas



AVISO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. O termo “ferramenta eléctrica” nos avisos refere-se à ferramenta operada ligada à corrente (com fio).

1) Segurança na área de trabalho

a) Este produto não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou ainda com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou recebam instrução relativamente à utilização do produto por uma pessoa responsável pela respectiva segurança. As crianças devem estar sob vigilância com o intuito de se garantir que as mesmas não façam do produto um brinquedo. Os regulamentos locais

poderão impor restrições à idade do operador. Nunca permita que crianças ou pessoas que desconheçam estas instruções utilizem o equipamento.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.

b) Mantenha crianças e terceiros afastados enquanto opera uma ferramenta eléctrica. As distrações podem originar a perda do controlo.

c) Nunca deixe a máquina soprar os detritos sobre os observadores.

O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que possam afectar outras pessoas ou os seus bens.

d) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

Áreas desorganizadas ou escuras atraem acidentes.

e) Não opere ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como seja na presença de líquidos, gases ou poeira inflamável. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou fumos.

2) Segurança eléctrica

a) A ficha da ferramenta eléctrica deve ser compatível com a tomada. Não modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. Utilize apenas a voltagem de alimentação AC indicada na etiqueta de classificação do produto. Em caso algum deve ser feita a ligação à terra de qualquer peça do aparelho.

Fichas originais e tomadas correspondentes reduzem o risco de choque eléctrico.

b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como canos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Existe um maior risco de choque eléctrico que o corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva e à humidade.

A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não utilize o cabo de forma abusiva. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas vivas ou peças em movimento. Antes de utilizar, verifique se o cabo apresenta danos. Substitua o cabo perante indícios de danos ou desgaste. Não use a máquina se os cabos eléctricos estiverem danificados ou desgastados. Se o cabo eléctrico se cortar ou se a isolamento se danificar desligue imediatamente da electricidade. Não toque no cabo eléctrico até que esteja desligado da electricidade. Não repare um cabo danificado, substitua-o.

Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) O cabo eléctrico tem de estar desenrolado.

Os cabos enrolados podem sobreaquecer e reduzir a eficiência do aparelho. Enrole sempre o cabo cuidadosamente, evitando torcê-lo.

f) Quando operar uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior, equipado com uma união de acordo com a CEI 60320-2-3. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.

g) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma alimentação de energia protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). Para a utilização de aparelhos móveis ao

ar livre, recomen damos a instalação de um disjuntor de corrente de defeito com uma corrente de avaria ≤ 30 mA. Mesmo com um dispositivo de corrente residual instalado não é possível garantir 100% de segurança, devendo adoptar-se sempre práticas de trabalho seguras. Verifique o seu dispositivo de corrente residual sempre que o utilizar.

A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, tenha atenção ao que faz e use do senso comum quando operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de droga, álcool ou medicamentos. Uma falta de atenção durante a operação de uma ferramenta eléctrica pode originar ferimentos graves.

b) Use equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecções para os olhos e para os ouvidos. Para evitar que a poeira cause irritação, recomenda-se usar uma máscara facial.

Equipamento de protecção, como óculos de protecção, protecção auditiva, máscara, calçado de segurança antiderrapante ou capacete, usado nas condições correctas reduzem a ocorrência de ferimentos.

c) Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição desligada antes de ligar a ferramenta à fonte de energia, de a apanhar ou de a transportar. O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas à corrente eléctrica com o interruptor ligado atrai acidentes.

d) Não se estique. Mantenha sempre a estabilidade e o equilíbrio. Em declives, equilibre-se com cuidado e use calçado antiderrapante. Quando cortar a relva não recue, pode tropeçar. Caminhe, nunca corra. Não utilize escadas enquanto estiver a operar o aparelho.

Isso permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

e) Vista-se adequadamente. Utilize sempre vestuário adequado, luvas e sapatos resistentes. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças em movimento. *Roupa larga, jóias e cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.*

4) Utilização e cuidados com a ferramenta eléctrica

a) Utilize o produto apenas do modo e para as funções descritas nestas instruções. Passe sempre o cabo pela parte de trás, afastado do aparelho. Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.

A ferramenta eléctrica correcta trabalha melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.

b) Verifique sempre se o Triturador de Folhas ErgoJet funciona com segurança antes de o utilizar. Não utilize a ferramenta eléctrica se esta não puder ser ligada ou desligada pelo interruptor. Saiba como desligar o produto rapidamente em caso de emergência.

Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e tem de ser reparada.

c) O impulsor continua a rodar depois de o aparelho ter sido desligado.

O motor deve estar parado e a lâmina do impulsor não deve estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

d) Desligue da alimentação de corrente eléctrica:

- antes de retirar ou substituir o saco de resíduos montado;
- antes de deixar o produto sem vigilância durante algum tempo;
- antes de eliminar uma obstrução;
- antes de efectuar a verificação, limpeza ou trabalhos no aparelho;
- se o produto começar a vibrar de forma anormal. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de passar o aparelho para outra pessoa.

e) Guarde as ferramentas eléctricas não usadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta eléctrica.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.

f) Faça a manutenção às ferramentas eléctricas. Verifique se existe desalinhamento ou ligação de peças móveis, peças partidas ou qualquer outra condição que possa afectar a operação da ferramenta eléctrica.

Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de a utilizar. Mantenha todos os orifícios de entrada de ar sem detritos.

Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com má manutenção.

g) Utilize a ferramenta eléctrica e os acessórios de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. Utilize-a sempre à luz do dia ou com uma boa luz artificial.

A utilização da ferramenta eléctrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

5) Manutenção e armazenamento

Mande a sua ferramenta eléctrica ser reparada apenas por um técnico qualificado utilizando apenas peças de substituição idênticas.

Isso irá garantir que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

- Mantenha porcas, pernos e parafusos apertados, para ter a certeza de que o produto está em condições de trabalhar com segurança.
- Para maior segurança, substitua as peças gastas ou danificadas.
- Utilize apenas acessórios e peças originais.
- Inspeccione regularmente o saco de resíduos. Substitua o saco de resíduos se estiver gasto ou danificado.
- Guarde num local fresco, seco e fora do alcance das crianças. Não guarde o aparelho no exterior.

Avisos de segurança do soprador

• Inspeccione a área antes de utilizar a máquina.

Retire todos os detritos e objectos rígidos, tais como pedras, vidros, arames, etc., que possam fazer ricochete, ser atirados ou, de qualquer modo, provocar ferimentos ou danos durante o funcionamento.

• Nunca opere a máquina sem o equipamento adequado ligado.

Quando utilizar a máquina como soprador, instale sempre um tubo de sopra. Utilize apenas acessórios recomendados para evitar ferimentos.

• Não utilize o soprador perto de queimadas de folhas ou arbustos, lareiras, grelhadores, cinzeiros, etc.

A utilização adequada do soprador evita a propagação de incêndios.

- **Nunca coloque objectos no interior dos tubos de sopra; direcione sempre os detritos para longe de pessoas, animais, vidro e objectos sólidos, tais como árvores, automóveis, paredes, etc.**

A força do ar pode fazer com que pedras, sujidade ou ramos sejam projectados ou façam ricochete, o que pode provocar ferimentos em pessoas ou animais, partir vidros ou causar outros danos.

- **Nunca utilize para espalhar produtos químicos, fertilizantes ou quaisquer outras substâncias.**

Isso irá evitar a dispersão de materiais tóxicos.

Avisos de segurança do aspirador

- **Pare o motor e desligue o cabo de extensão antes de abrir a porta de entrada de ar ou de tentar inserir ou retirar os tubos de aspiração.**

O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

- **Inspeccione a área antes de utilizar a máquina.**

Objectos duros podem ser arremessados pelo saco de recolha ou pela caixa e tornar-se projecteis perigosos, que podem provocar ferimentos graves no operador e em terceiros.

- **Não aspire pedras, gravilha metal, vidro partido, etc.**

A utilização adequada da máquina reduz a possibilidade de ferimentos e/ou danos na máquina.

- **Não tente aspirar água ou outros líquidos.**

A entrada de água ou outros líquidos numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

- **Nunca opere a máquina sem o equipamento adequado ligado.**

Quando utilizar a máquina como aspirador, instale sempre tubos de aspiração e o saco de recolha. Certifique-se de que o saco de recolha está completamente fechado quando a máquina estiver em funcionamento para evitar o lançamento de detritos para o ar. Utilize apenas acessórios recomendados.

- **Não aspire fósforos, charutos, cigarros ou cinza de lareiras, grelhadores, fogueiras, etc.**

Evite situações que possam incendiar o saco de recolha. Para evitar propagar incêndios, não use próximo de queimadas, lareiras, barbecues, cinzeiros, etc.

- **Utilize sempre a faixa de tiracolo quando estiver a aspirar.**

Isso irá ajudar a manter o controlo da ferramenta eléctrica.

- **Verifique as entradas de ar, o tubo de coto-velo e os tubos de aspiração regularmente e sempre com a máquina parada e a fonte de alimentação desligada.**

Mantenha as grelhas de ventilação e os tubos livres de detritos que possam acumular-se e limitar um fluxo de ar adequado. Não utilize com uma abertura obstruída. Mantenha as aberturas livres de pó, algodão, cabelos ou qualquer material que possa reduzir o fluxo de ar.

Recomendações de segurança adicionais

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.

Perigo! A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.

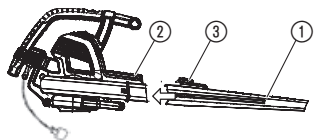
3. Montagem



AVISO: Pare a máquina e desligue o cabo de extensão antes de abrir a tampa de entrada ou tentar instalar ou retirar o tubo de sopra ou os tubos de aspiração.

O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

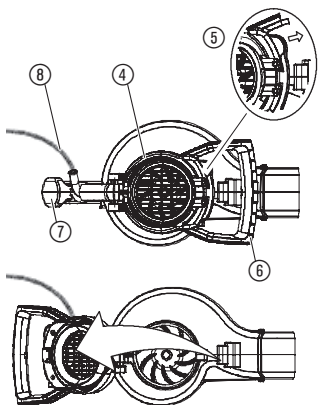
Instalar o tubo de sopra:



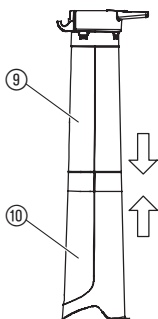
1. Alinhe as estrias do tubo de sopra ① com as estrias na saída do soprador ②.
2. Introduza o tubo de sopra na saída do soprador até encaixar no lugar; o tubo é fixo ao soprador através do botão de libertação do tubo ③.
3. Para retirar o tubo de sopra, prima o botão de libertação do tubo ③ ao mesmo tempo que puxa o tubo.

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se o tubo de sopra não estiver instalado correctamente.

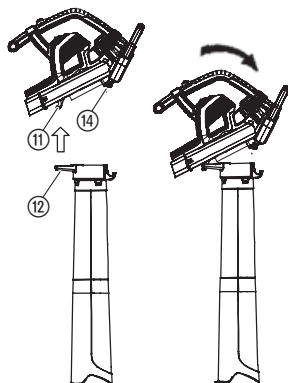
Instalar os tubos de aspiração:



1. Abra a tampa de entrada ④ soltando o trinco ⑤ e puxando pela pega auxiliar do aspirador ⑥.
2. Deixe que o trinco engate na pega traseira do soprador ⑦. Certifique-se de que o cabo de alimentação ⑧ não fica preso.

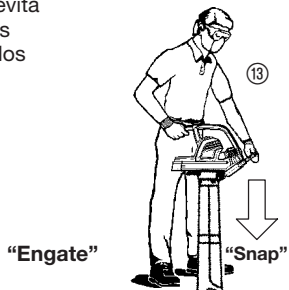


- NOTA:** Existem 2 tubos de aspiração, um superior ⑨ e outro inferior ⑩. O tubo superior tem uma dobradiça e ganchos numa extremidade e está cortado a direito em ambas as extremidades. O tubo superior é ligado ao soprador. O tubo inferior tem uma extremidade curva que é apontada para o chão durante a utilização do aspirador. O tubo inferior é ligado ao tubo superior.
3. Para ligar o tubo de aspiração inferior ⑩ ao tubo de aspiração superior ⑨, alinhe primeiro as costuras nos dois tubos. De seguida, encaixe os dois tubos até que o tubo inferior fique totalmente assente no tubo superior.

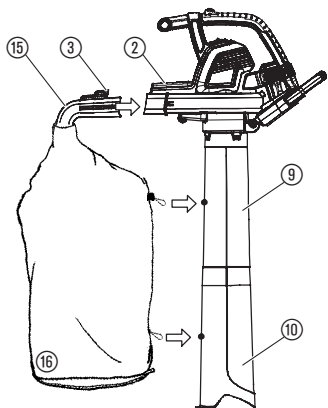


4. Coloque a dobradiça ⑫ do tubo superior no gancho ⑪ no lado inferior do aparelho.
5. Usando o chão como suporte ⑬, rode o soprador até que engate nos trincos dos suportes de retenção ⑭ do soprador.

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se os tubos de aspiração não estiverem instalados correctamente.



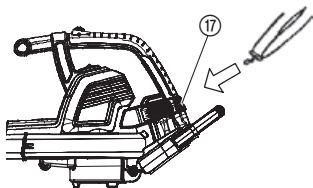
Fixar o saco de recolha:



1. Alinhe as estrias do tubo de cotovelo ⑮ com as estrias da saída no soprador ②.
2. Empurre o tubo de cotovelo na saída do soprador até encaixar no lugar; o tubo de cotovelo é fixo através do botão de libertação do tubo ③.
3. Prenda o saco de recolha ⑮ aos olhais nos tubos de aspiração superior ⑨ e inferior ⑩.

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se o tubo de cotovelo não estiver instalado correctamente.

Fixar a faixa de tiracolo:



Para suporte extra quando usar o aparelho como aspirador, é fornecida uma faixa de tiracolo juntamente com o aparelho. Fixe a faixa ao aparelho antes de usar. Engate o gancho no retentor ⑰.

Como converter a máquina de aspirador para soprador:

1. Pare a máquina e desligue o cabo de extensão.
2. Retire o tubo de cotovelo e o saco de recolha.
3. Retire os tubos de aspiração, soltando o trinco na tampa de entrada de aspiração e rodando a tampa até os tubos se soltarem dos trincos dos suportes de retenção.
4. Feche a tampa de entrada e certifique-se de que o trinco está fechado.
5. Volte a instalar o tubo de sopro. Consulte INSTALAR O TUBO DE SOPRO para obter informações sobre a instalação desta peça.

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se a tampa de entrada não estiver trancada correctamente.

4. Funcionamento



AVISO: Não utilize a máquina sem os tubos ou o saco de recolha devidamente ligados, para evitar que os detritos voem e/ou o contacto com o propulsor, que pode causar ferimentos graves. Use sempre luvas e óculos de protecção para evitar que pedras ou detritos sejam projectados ou façam ricochete para os olhos e o rosto, o que pode provocar cegueira ou ferimentos graves.

Cabos:

Utilize apenas cabos de 1,00 mm² com um comprimento máximo até 40 metros.

Classificação máxima:

Cabo de 1,00 mm²

ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W

ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

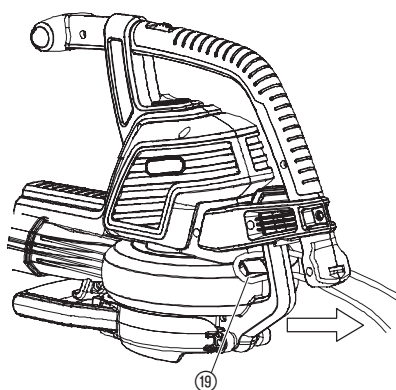
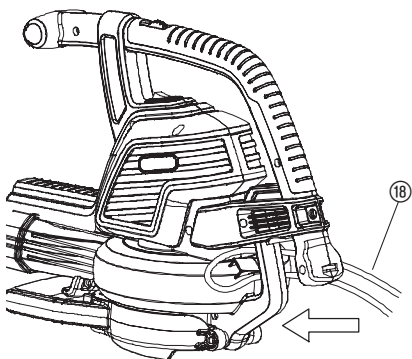
Os cabos de alimentação e de extensão estão disponíveis no seu centro de assistência aprovado. Utilize apenas cabos de extensão especificamente concebidos para uso no exterior.

Ligar a máquina – fecho do cabo/cabos de extensão:

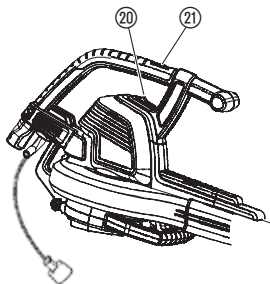
Enrole o cabo de extensão ⑱ e insira-o no fecho do cabo ⑲.

Isto evita que o cabo se desligue acidentalmente.

A seguir, ligue-o ao cabo de alimentação.



Iniciar o soprador:



Ligar o soprador:

Desloque o interruptor ON/OFF ⑳ para a posição ON (I) para ligar a máquina.

NOTA: Apenas para ErgoJet 3000 (EJ 3000):

É possível aumentar ou reduzir a velocidade do motor com o controlo de velocidade variável ㉑.

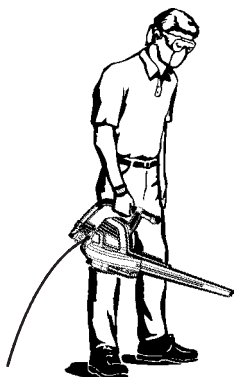
CUIDADO: Para evitar causar danos na máquina, utilize o controlo de velocidade variável apenas no modo de sopro.

NÃO tente usar o controlo de velocidade variável em modo de aspiração. Velocidades baixas durante o modo de aspiração podem causar acumulação de detritos, parar o motor e causar falhas na máquina.

Desligar o soprador:

Para parar a máquina, desloque o interruptor ON/OFF ㉑ para a posição OFF (0).

Posições de trabalho:



Modo de sopro

Use a máquina como soprador para varrer detritos ou aparas de erva de ruas, passeios, pátios, etc. e para juntar aparas de erva, palha ou folhas em montes ou retirar detritos dos cantos, de volta das juntas ou de entre tijolos.

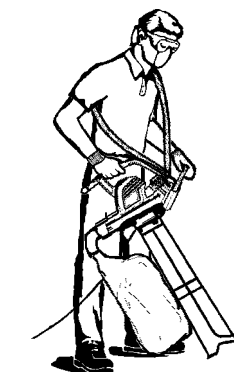
Apenas para ErgoJet 3000 (EJ 3000):

Use o controlo de velocidade variável para aumentar ou reduzir a velocidade do motor durante a utilização como soprador.

Direccione o fluxo de ar apontando o tubo de sopro para baixo ou para um dos lados.

Trabalhe sempre longe de objectos sólidos, tais como cercas, pedras grandes, veículos e vedações.

Limpe os cantos começando nos cantos e deslocando-se para fora. Isto ajuda a evitar a acumulação de detritos que podem voar para o rosto. Tenha cuidado ao trabalhar perto de plantas. A força do ar pode danificar as plantas frágeis.



Modo de aspiração

Utilize a sua máquina como aspirador para apanhar materiais secos, tais como folhas, relva, pequenos ramos e pedaços de papel.

Para melhores resultados durante a utilização como aspirador, opere a máquina a alta velocidade.

Desloque-se lentamente para trás e para a frente sobre os materiais à medida que aspira. Evite forçar a máquina num monte de detritos, pois pode obstruir a mesma.

Para obter melhores resultados, mantenha o tubo de aspiração cerca de 2,5 cm acima do chão.



AVISO: Se a máquina ficar obstruída, pare-a e desligue o cabo de extensão. Espere até que o propulsor pare completamente, depois retire os tubos de aspiração. Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e remova os detritos que estão a obstruir a passagem.

Isto reduz a possibilidade de ferimentos provocados pelo propulsor.

5. Armazenamento

Armazenamento:

Guarde a máquina desligada, fora do alcance das crianças.

1. Pare a máquina e desligue a ficha da tomada.
2. Deixe arrefecer o motor antes de armazenar ou transportar a máquina.
3. Armazene a máquina com todas as protecções montadas. Coloque a máquina de modo que nenhum objecto cortante possa causar ferimentos acidentalmente.

Armazenagem no inverno:

Prepare a máquina para ser armazenada no final de cada estação ou se não for utilizada durante 30 dias ou mais.

Se o seu soprador for armazenado durante algum tempo:

1. Pare a máquina e desligue a ficha da tomada.
2. Limpe toda a máquina antes de um armazenamento prolongado.
3. Abra a tampa de entrada e limpe sujidade, relva ou detritos que se tenham acumulado. Verifique o soprador e todos os tubos. Feche e verifique se a tampa está bem fechada.
4. Use uma escova macia para limpar os detritos das grelhas de ventilação e a entrada de ar. Não utilize água.
5. Guarde a máquina e o cabo de extensão num local bem ventilado e cubra-a se possível, para evitar a acumulação de pó e sujidade. Não cubra com um plástico. O plástico não respira e pode provocar condensação e, eventualmente, ferrugem e corrosão.
6. Verifique se a máquina tem algum parafuso solto. Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
7. Retire o(s) tubo(s) para facilitar o armazenamento.

Eliminação:

(de acordo com a directiva europeia RL 2012/19/EU)



Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Tem de ser eliminado de acordo com os regulamentos ambientais locais.

6. Manutenção



AVISO: Pare a máquina e desligue o cabo de extensão antes de efectuar quaisquer ajustes, alterar acessórios ou efectuar a manutenção.

Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de a ferramenta eléctrica arrancar acidentalmente.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

Verifique se existem fechos ou peças soltas:

Mantenha porcas, pernos e parafusos apertados, para ter a certeza de que o produto está em condições de trabalhar com segurança. Certifique-se de que todas as peças estão montadas correctamente.

- Tampa de entrada
- Tubo de sopro
- Tubos de aspiração
- Saco de recolha

Verifique se existem peças danificadas ou gastas:

Contacte o centro de assistência autorizado para a substituição das peças gastas ou danificadas.

- Interruptor ON/OFF – Verifique se o interruptor funciona correctamente, deslocando-o para a posição OFF. Certifique-se de que o motor pára; depois, reinicie o motor e continue.
- Tampa de entrada – Interrompa o uso da máquina se verificar que a tampa não fecha devidamente ou está danificada.

APÓS CADA UTILIZAÇÃO

Inspeccione e limpe a máquina e as etiquetas:



PERIGO! Choque eléctrico!

Nunca limpar os rasgos de ventilação com um objeto metálico.

- Após cada utilização, verifique se a máquina apresenta peças soltas ou danificadas. Limpe a máquina com um pano húmido.
- Esfregue a máquina com um pano seco e limpo.

Limpe o saco de recolha:

IMPORTANTE: O SACO DE RECOLHA DEVE SER DEVIDAMENTE ESVAZIADO.

- Esvazie completamente o saco de recolha e proceda à sua manutenção, para evitar que se deteriore ou obstrua o fluxo de ar.
- Retire o saco de recolha da máquina e esvazie-o após cada utilização. Não guarde o saco sem esvaziar todo o seu conteúdo (relva, folhas, etc.).
- Lave o saco uma vez por ano. Retire o saco do soprador e vire-o do avesso. Lave o saco com uma mangueira. Deixe o saco pendurado até secar completamente antes de voltar a utilizar.



AVISO: Se a máquina ficar obstruída, pare-a e desligue o cabo de extensão. Espere até que o propulsor pare completamente, depois retire os tubos de aspiração. Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e remova os detritos que estão a obstruir a passagem.

Isto reduz a possibilidade de ferimentos provocados pelo propulsor.

Como retirar um objecto da entrada de ar:

1. Retire os tubos de aspiração.
2. Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e desobstrua a entrada de ar. Limpe todos os detritos do propulsor.
3. Verifique se existem fendas no propulsor. Se estiver rachado ou danificado, não utilize a máquina. Para a substituição de peças dirija-se ao centro de assistência autorizado. Não tente substituí-las pessoalmente.

7. Resolução de avarias



AVISO: Pare sempre a máquina e desligue o cabo de extensão antes de efectuar os procedimentos recomendados a seguir, excepto os procedimentos que necessitem que a máquina esteja a funcionar.

O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

Problema	Possível causa	Solução
A máquina não funciona.	<ol style="list-style-type: none">1. Interruptor na posição OFF (0).2. Cabo de extensão desligado.3. Disjuntor automático activado ou fusível queimado.4. Tubo de sopro, tubo de cotovelo e/ou tubo de aspiração não instalados correctamente.5. O saco de recolha está cheio.6. Falha mecânica.	<ol style="list-style-type: none">1. Desloque o interruptor para a posição ON (I).2. Volte a ligar o cabo de extensão.3. Reponha o disjuntor ou o fusível.4. Verifique a instalação dos tubos.5. Esvazie o saco de recolha.6. Contacte o centro de assistência técnica local.
A máquina vibra de forma anormal.	<ol style="list-style-type: none">1. Falha mecânica	<ol style="list-style-type: none">1. Contacte o centro de assistência técnica local.
O propulsor não roda livremente.	<ol style="list-style-type: none">1. Detritos na área de entrada de ar.2. Falha mecânica.	<ol style="list-style-type: none">1. Limpe a máquina. Retire os detritos.2. Contacte o centro de assistência técnica local.



Para outras falhas contacte o departamento de assistência técnica GARDENA. As reparações devem ser executadas pelo departamento de assistência técnica GARDENA ou por técnicos autorizados pela GARDENA.

8. Dados técnicos

	Art. nº 9332 ErgoJet 3000 (EJ3000)	Art. nº 9334 ErgoJet 2500 (EJ2500)
Motor – consumo de energia	Máx. 3000 W	Máx. 2500 W
Tensão de alimentação	220 – 240 V	220 – 240 V
Frequência	50 Hz	50 Hz
Fluxo de vácuo	170 l/s	170 l/s
Relação de trituração	16:1	14:1
Velocidade de sopro	Máx. 310 km/h	Máx. 310 km/h
Peso soprador/aspirador	Máx. 4,8 kg	Máx. 4,8 kg
Capacidade do saco de resíduos	45 l	45 l
Consoante o local de trabalho Nível de pressão sonora	83 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)	87 dB(A), KpA: 1,0 dB(A)
Nível de ruído $L_{WA}^{2)}$	Medido 99 dB(A) / garantido 102 dB(A)	Medido 102 dB(A) / garantido 103 dB(A)
Vibração mão/braço $a_{vhw}^{1)}$	< 3,92 m/s ²	< 2,7 m/s ²

9. Assistência / Garantia

Garantia:

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou reparamos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O tubo de sopro e os tubos de aspiração são peças de desgaste e não estão cobertos por esta garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso. Junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για τα προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εφαρμόσιμες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzania: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Bläser/Sauger Blower/vacuum Souffleur/aspirateur Bladblazer/bladzuiger Blås/sug Bläser/suger Puhallin/imuri Soffiatore/aspiratore Disciplador/aspirador Soprador/aspirador Dmuchawa/odkurzac Levélűfúvó/szívó Fukar/vysavač Fukač/vysávač Φυσητήρας/αναρροφητήρας Puhallnik/sesalnik Puháč/usisavač Refulator/aspirator Духалка/вакуум Puhur/imur Prietaisų siurblys Pūtējs/putekļšūcējs</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydytryksniveaui: Melun tehotaso: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage: Nível de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garsio stiprumo lygis: Τροκήριου jaudas līmenis:</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmält / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmjerenjo / zagotovljeno izmjereno / garantirano māsurat / garantat измерено / гарантирано mõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērtais / garantētais</p>
<p>Typen: Types: Types : Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type:</p> <p>ErgoJet 3000 (EJ3000) ErgoJet 2500 (EJ2500)</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.:. Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu:</p> <p>9332 9334</p>	<p>Art. 9332: Art. 9334:</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nariadenia oznakowania CE: CE-jeležés elhelyezésének éve:</p>	<p>99 dB(A) / 102 dB(A) 102 dB(A) / 103 dB(A)</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2011</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directives: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: EU direktivos: ES-direktivas:</p> <p>2006/42/EG 2004/108/EG bis 19.04.2016 2014/30/EG ab 20.04.2016 2000/14/EG 2011/65/EG</p>	<p>Ulm, den 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Fait à Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02-06-2015 Ulm, 2015.06.02 Ulm, 02.06.2015</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitautud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Geltende Normen: / Applicable standards: EN ISO 12100 IEC 60335-2-100</p>	<p>EN 60335-1 EN 15503</p>	<p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler</p>	<p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

